

Chúa Nhật Tuần XI - Mùa Thường Niên

Bài đọc 1

Xh 19,2-6a

Bài trích sách Xuất hành.

² Hồi đó, con cái Ít-ra-en tới sa mạc Xi-nai, và dựng trại trong sa mạc. Ít-ra-en đóng trại ở đó, đối diện với núi.

³ Ông Mô-sê lên gặp Thiên Chúa. Từ trên núi, Đức Chúa gọi ông và phán : “Người sẽ nói với nhà Gia-cóp, sẽ thông báo cho con cái Ít-ra-en thế này : ⁴ Các người thấy Ta đã xử với Ai-cập thế nào, và đã mang các người như trên cánh chim bằng, mà đem đến với Ta. ⁵ Vậy giờ đây, nếu các người thực sự nghe tiếng Ta và giữ giao ước của Ta, thì giữa hết mọi dân, các người sẽ là sở hữu riêng của Ta. Vì toàn cõi đất đều là của Ta. ^{6a} Ta sẽ coi các người là một vương quốc tư tế, một dân thánh.”

Đó là lời Chúa

Đáp ca Tv 99,1-2.3.5 (Đ. c.3c)

Đ. Ta là dân Chúa, là đoàn chiên Người dẫn dắt.

¹ Hãy tung hô Chúa, hỡi toàn thể địa cầu, ² phụng thờ Chúa với niềm hoan hỷ, vào trước thánh nhan Người giữa tiếng hò reo.

Đ. Ta là dân Chúa, là đoàn chiên Người dẫn dắt.

³ Hãy nhìn nhận Chúa là Thượng Đế, chính Người dựng nên ta, ta thuộc về Người, ta là dân Người, là đoàn chiên Người dẫn dắt.

Đ. Ta là dân Chúa, là đoàn chiên Người dẫn dắt.

⁵ Bởi vì Chúa nhân hậu, muôn ngàn đời Chúa vẫn trọn tình thương, qua bao thế hệ, vẫn một niềm thành tín.

Đ. Ta là dân Chúa, là đoàn chiên Người dẫn dắt.

Bài đọc 2

Rm 5,6-11

Bài trích thư của thánh Phao-lô tông đồ gửi tín hữu Rô-ma.

⁶ Thưa anh em, khi chúng ta không có sức làm được gì, vì còn là hạng người vô đạo, thì theo đúng kỳ hạn, Đức Ki-tô đã chết vì chúng ta. ⁷ Hầu như không ai chết vì

người công chính, hoạ may có ai dám chết vì một người lương thiện chẳng. ⁸ Thế mà Đức Ki-tô đã chết vì chúng ta, ngay khi chúng ta còn là những người tội lỗi ; đó là bằng chứng Thiên Chúa yêu thương chúng ta. ⁹ Phương chi bây giờ chúng ta đã được nên công chính nhờ máu Đức Ki-tô đổ ra, hẳn chúng ta sẽ được Người cứu khỏi cơn thịnh nộ của Thiên Chúa. ¹⁰ Thật vậy, nếu ngay khi chúng ta còn thù nghịch với Thiên Chúa, Thiên Chúa đã để cho Con của Người phải chết mà cho chúng ta được hoà giải với Người, phương chi bây giờ chúng ta đã được hoà giải rồi, hẳn chúng ta sẽ được cứu nhờ sự sống của Người Con ấy. ¹¹ Nhưng không phải chỉ có thế, chúng ta còn có Thiên Chúa là niềm tự hào, nhờ Đức Giê-su Ki-tô, Chúa chúng ta, Đấng nay đã hoà giải chúng ta với Thiên Chúa.

Đó là lời Chúa

Tin Mừng **Mt 9,36 - 10,8**

✠Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mát-thêu.

⁹ ³⁶ Khi ấy, Đức Giê-su thấy đám đông thì chạnh lòng thương, vì họ làm than vát ruộng, như bầy chiên không người chăn dắt. ³⁷ Bấy giờ, Người nói với môn đệ rằng: “Lúa chín đầy đồng, mà thợ gặt lại ít. ³⁸ Vậy anh em hãy xin chủ mùa gặt sai thợ ra gặt lúa về.”

¹⁰ ¹ Rồi Đức Giê-su gọi mười hai môn đệ lại, ban cho các ông quyền trên các thần ô uế, để các ông trừ chúng và chữa hết các bệnh hoạn tật nguyền.

² Sau đây là tên của mười hai Tông Đồ : đứng đầu là ông Si-môn, cũng gọi là Phê-rô, rồi đến ông An-rê, anh của ông ; sau đó là ông Gia-cô-bê con ông Dê-bê-đê và ông Gio-an, em của ông ; ³ ông Phi-líp-phê và ông Ba-tô-lô-mê-ô; ông Tô-ma và ông Mát-thêu người thu thuế; ông Gia-cô-bê con ông An-phê và ông Ta-đê-ô ; ⁴ ông Si-môn thuộc nhóm Nhiệt Thành, và ông Giu-đa Ít-ca-ri-ôt, là chính kẻ nộp Người. ⁵ Đức Giê-su sai mười hai ông ấy đi và chỉ thị rằng :

“Anh em đừng đi tới vùng các dân ngoại, cũng đừng vào thành nào của người Sa-ma-ri. ⁶ Tốt hơn là hãy đến với các con chiên lạc nhà Ít-ra-en. ⁷ Dọc đường hãy rao giảng rằng : Nước Trời đã đến gần. ⁸ Anh em hãy chữa lành người đau yếu, làm cho kẻ chết trỗi dậy, cho người mắc bệnh phong được sạch, và khử trừ ma quỷ. Anh em đã được cho không, thì cũng phải cho không như vậy.”

Reading 1 **Ex 19:2-6a**

A Reading from the Book of Exodus

In those days, the Israelites came to the desert of Sinai and pitched camp.
While Israel was encamped here in front of the mountain,
Moses went up the mountain to God.
Then the LORD called to him and said,
“Thus shall you say to the house of Jacob;
tell the Israelites:
You have seen for yourselves how I treated the Egyptians
and how I bore you up on eagle wings
and brought you here to myself.
Therefore, if you hearken to my voice and keep my covenant,
you shall be my special possession,
dearer to me than all other people,
though all the earth is mine.
You shall be to me a kingdom of priests, a holy nation.”

The Word of The Lord

Reading 2 Romans 5:6-11

Brothers and sisters:
Christ, while we were still helpless,
yet died at the appointed time for the ungodly.
Indeed, only with difficulty does one die for a just person,
though perhaps for a good person
one might even find courage to die.
But God proves his love for us
in that while we were still sinners Christ died for us.
How much more then, since we are now justified by his blood,
will we be saved through him from the wrath.

Indeed, if, while we were enemies,
we were reconciled to God through the death of his Son,
how much more, once reconciled,
will we be saved by his life.

Not only that,
but we also boast of God through our Lord Jesus Christ,
through whom we have now received reconciliation.

The Word of The Lord

Gospel Matthew 9:36—10:8

At the sight of the crowds, Jesus' heart was moved with pity for them
because they were troubled and abandoned,
like sheep without a shepherd.

Then he said to his disciples,
“The harvest is abundant but the laborers are few;
so ask the master of the harvest
to send out laborers for his harvest.”

Then he summoned his twelve disciples
and gave them authority over unclean spirits
to drive them out and to cure every disease and every illness.

The names of the twelve apostles are these:

first, Simon called Peter, and his brother Andrew;
James, the son of Zebedee, and his brother John;
Philip and Bartholomew, Thomas and Matthew the tax collector;
James, the son of Alphaeus, and Thaddeus;
Simon from Cana, and Judas Iscariot who betrayed him.

Jesus sent out these twelve after instructing them thus,
“Do not go into pagan territory or enter a Samaritan town.
Go rather to the lost sheep of the house of Israel.
As you go, make this proclamation: ‘The kingdom of heaven is at hand.’
Cure the sick, raise the dead, cleanse lepers, drive out demons.
Without cost you have received; without cost you are to give.”